Ejercicio de gramática / traducción: “Sequía en Panamá”

Le lac Gatún fournit de l’eau au canal de Panama.

-

La sécheresse a provoqué que l’autorité du canal limite le gabarit des bateaux.

-

A chaque passage, ce sont des millions de litres d’eau douce déversés dans la mer.

-

Deux cents embarcations attendent leur tour pour traverser par le canal de Panama.

-

Le canal est un système d’écluses qui régulent la quantité d’eau par le biais de vannes pour élever les bateaux jusqu’au lac.

-

Autour de trente-six navires traversent tous les jours.

-

Quatorze mille navires par an utilisent le canal de Panama, faisant de lui une route vitale.

-

E. Besnard-Javaudin, Profesor de español CPGE Lycée Chateaubriand, Rennes

Corrección :

Le lac Gatún fournit de l'eau au canal de Panama.

- ***El lago Gatún surte de agua al canal de Panamá.***

La sécheresse a provoqué que l'autorité du canal limite le gabarit des bateaux.

- ***La sequía ha provocado que la autoridad del canal limite el calado de los buques***

A chaque passage, ce sont des millions de litres d'eau douce déversés dans la mer.

- ***A cada paso, son millones de litros de agua dulce vertidos al mar.***

Deux cents embarcations attendent leur tour pour traverser par le canal de Panama.

- ***Doscientas embarcaciones esperan su turno para cruzar por el canal de Panamá***

Le canal est un système d'écluses qui régulent la quantité d'eau par le biais de vannes pour élever les bateaux jusqu'au lac.

- ***El canal es un sistema de esclusas que regulan la cantidad de agua mediante compuertas para elevar los barcos hasta el lago.***

Autour de trente-six navires traversent tous les jours.

- ***Alrededor de treinta y seis barcos cruzan todos los días***

Quatorze mille navires par an utilisent le canal de Panama, faisant de lui une route vitale.

- ***Catorce mil buques al año utilizan el canal de Panamá, convirtiéndolo en una ruta vital.***

E. Besnard-Javaudin, Profesor de español CPGE Lycée Chateaubriand, Rennes